

<input type="checkbox"/> District Court <i>Tribunal de distrito</i> <hr/> <input type="checkbox"/> Juvenile Court <i>Tribunal de menores</i> _____ County, Colorado <i>Condado de _____, Colorado</i> Court Address: <i>Dirección del tribunal</i>	▲ <b>COURT USE ONLY</b> ▲ <i>USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL</i>
<input type="checkbox"/> People of the State of Colorado in the Interest of: <i>El pueblo del estado de Colorado en el interés de:</i> <input type="checkbox"/> People of the State of Colorado v. <i>El pueblo del estado de Colorado contra</i> <input type="checkbox"/> People of the City of _____ v. <i>El pueblo de la ciudad de _____ contra</i>  Petitioner: <i>Solicitante:</i>	
<b>ORDER OF EXPUNGEMENT OF RECORDS</b> <input type="checkbox"/> JUVENILE “JD” CASE <input type="checkbox"/> CRIMINAL “CR” CASE OR <input type="checkbox"/> MUNICIPAL COURT CASE <b>ORDEN DE CANCELACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES EN CAUSAS DE</b> <input type="checkbox"/> MENORES “JD” O CAUSAS <input type="checkbox"/> PENALES “CR” O CAUSAS <input type="checkbox"/> MUNICIPALES	

**This matter having come before this Court on the Petitioner’s request for expungement of records, the Court finds:**

***Habiéndose puesto a consideración de este juez la petición del solicitante para la cancelación de antecedentes penales, el juez determina que:***

Notice, as required by §19-1-306(5)(b), C.R.S., has been given to the prosecuting agency and other interested persons determined by the Court.

*De conformidad con el artículo 19-1-306(5)(b) de las Leyes Vigentes de Colorado, se dio notificación a la fiscalía así como a otras personas interesadas según lo indicó el juez.*

The statutory time requirements have been met.

*Se ha cumplido con los requisitos de tiempo exigidos por ley.*

The Petitioner has not been convicted of, or adjudicated a juvenile delinquent for, any felony offense or a misdemeanor offense involving domestic violence, unlawful sexual behavior, or possession of a weapon since the termination of the Court’s jurisdiction or the unconditional release from parole supervision.

*Al solicitante no se le ha condenado ni ha recibido una resolución judicial como menor de edad por ningún delito mayor o delito menor que implique violencia doméstica, comportamiento sexual ilícito o posesión de un arma desde la terminación de la jurisdicción del tribunal, o desde que se le dio por terminada la supervisión en libertad vigilada incondicional.*

There are no felony, misdemeanor, or delinquency actions pending or being instituted against the Petitioner.

*No hay delitos mayores, delitos menores o procesos penales o por delincuencia juvenil pendientes o imputados en contra del solicitante.*

The Petitioner has satisfied court-ordered restitution or is current on a restitution repayment agreement with the court collections investigator that has been entered in the electronic case record to make payment on a schedule pursuant to §16-18.5-104(4) C.R.S.

*El solicitante ha cumplido con el pago de la restitución según lo ordenado por el juez o está al corriente con el plan de pagos acordado con el investigador de cobranzas del tribunal que se registró en el expediente electrónico de la causa de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16-18.5-104(4) de las Leyes Vigentes de Colorado.*

If, following the entry of an order of expungement under §19-1-306, C.R.S. the petitioner fails to make required payments on a restitution repayment agreement, a court collections investigator may, following notice to the petitioner, file a motion with the court that entered the order to have the order of expungement reversed.

*De conformidad con el artículo 19-1-306 de las Leyes Vigentes de Colorado, si después de registrada una orden de cancelación de antecedentes penales el solicitante no hace los pagos exigidos y acordados según el plan de pagos, después de enviado un aviso al solicitante, el investigador de cobranzas del tribunal podrá presentar un pedimento ante el tribunal que emitió la orden para que se revierta la cancelación de los antecedentes.*

The Petitioner has been rehabilitated to the satisfaction of the Court.  
*El solicitante se ha rehabilitado a satisfacción del juez.*

The expungement is in the best interests of the Petitioner and the community.  
*La cancelación de los antecedentes penales es lo mejor para el solicitante y la comunidad.*

**The Court Orders That:**  
***El juez ordena que:***

1. The following record(s) can be expunged.  
*Se puede cancelar la información siguiente:*

<b>Date of Offense</b> <i>Fecha del delito</i>	<b>Charge</b> <i>Acusación</i>	<b>Agency Case Number</b> <i>Número de caso de la agencia</i>	<b>Arresting Agency</b> <i>Agencia que realizó el arresto</i>	<b>Court Case Number (if Applicable)</b> <i>Número de causa del tribunal (si aplica)</i>

2. After expungement, upon any inquiry in this matter, all persons in charge of expunged records shall reply that no record exists. Records shall not be open to the public but shall be available to a district attorney, local law enforcement agency, the Department of Human Services, the state judicial department and the victim as defined in §24-4.1-302(5), C.R.S.; except that such information shall NOT be available to an agency of the military forces of the United States.

*Después de efectuada la cancelación de antecedentes penales, de haber cualquier consulta acerca de esta causa, todos aquellos a cargo del manejo de expedientes con antecedentes cancelados deberán contestar que no existe tal expediente. Los expedientes no se abrirán al público, pero sí deberán estar disponibles para la fiscalía, agencia local del orden público, el Departamento de Servicios Humanos, Departamento Judicial estatal y la víctima, según se define en el artículo 24-4.1-302(5) de las Leyes Vigentes de Colorado; con la excepción de que tal información NO deberá estar disponible para ninguna agencia de las fuerzas militares de los Estados Unidos.*

3. The records shall be available to any judge or probation department for use in any future juvenile or adult sentencing hearing regarding the Petitioner. As provided in §19-1-306(5)(a.5), C.R.S., any criminal justice record of a juvenile who has been charged, adjudicated, or convicted as a repeat or mandatory juvenile offender shall be available for use by a court, a district attorney, any law enforcement agency, or any agency of the state judicial department in any subsequent criminal investigation, prosecution, or adjudication or during probation or parole supervision.

*Los expedientes estarán a disposición de cualquier juez o departamento de libertad condicional para uso en cualquier audiencia condenatoria futura, sea como menor de edad o adulto, relativa al solicitante. Según lo dispuesto en el artículo 19-1-306(5)(a.5) de las Leyes Vigentes de Colorado, cualquier expediente de justicia penal de un menor a quien se le ha imputado un cargo, se le ha dictado una resolución judicial o se le ha declarado como menor infractor reincidente o sujeto a condena obligatoria, estará disponible para el juez, el fiscal, cualquier agencia del orden público o cualquier agencia del Departamento Judicial estatal para cualquier investigación penal, enjuiciamiento o resolución judicial; o bien, durante la supervisión en libertad condicional o libertad vigilada.*

4. Except as set forth in paragraph 3 above, expunged records may only be inspected by order of the Court, after notice to all parties, a hearing, and good cause shown.

*Salvo lo que se indica en el párrafo 3 anterior, los antecedentes penales cancelados solamente se pueden inspeccionar previa emisión de una orden judicial después de dar aviso a todas las partes, de celebrarse una audiencia y de que se demuestre motivo fundado.*

5.  If applicable, send a copy of this Order to the originating court to expunge its record due to a change of venue. The originating court is responsible for notifying local law enforcement.

Si corresponde, envíe una copia de esta orden al tribunal en el que se originó la causa a fin de que se cancelen sus expedientes penales debido al cambio de jurisdicción. Este tribunal es responsable de notificar a la agencia local del orden público.

6. The Petitioner or Petitioner's Attorney shall mail a copy of this Order to the following:  
*El solicitante o su abogado deberán enviar por correo una copia de esta orden a las siguientes personas o entidades:*

- Sheriff's Department/*Departamento del Sheriff* \_\_\_\_\_
- Probation Department/*Departamento de Libertad Condicional* \_\_\_\_\_
- District Attorney/*Fiscal* \_\_\_\_\_
- Municipal (City) Attorney/*Fiscal municipal (ciudad)* \_\_\_\_\_
- Law Enforcement Agency/*Agencia del orden público* \_\_\_\_\_
- Colorado Bureau of Investigation, 690 Kipling Street, Suite 315, Lakewood, CO 80215  
*Buró de Investigaciones de Colorado, 690 Kipling Street, Suite 315, Lakewood, CO 80215*
- Municipal Court/*Tribunal municipal* \_\_\_\_\_
- State Court Administrator's Office, 1300 Broadway Suite 1200, Denver, CO 80203: Attn: Records Sealed  
*Oficina del Administrador de los Tribunales Estatales, 1300 Broadway Suite 1200, Denver, CO 80203, Attn.: Records Sealed*

Date: \_\_\_\_\_

*Fecha:*

\_\_\_\_\_  
 Judge  Magistrate  
*Juez Juez de instrucción*

---

---

### CERTIFICATE OF SERVICE CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN

I certify that on \_\_\_\_\_ (date), I  e-filed,  hand-delivered or  mailed a copy of this Order to the following address:

*Certifico que el día (fecha),  presenté electrónicamente,  hice entrega en mano,  envié por correo una copia de esta orden a la siguiente dirección:*

To:  Petitioner and/or  Petitioner's Attorney

*Al:  Solicitante o  Abogado del solicitante*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Clerk/ Secretario judicial*